

### جمع آوری پولس برای کلیسای اورشلیم

<sup>1</sup>اما دربارهٔ جمع کردن زکات برای مقدّسین، چنانکه به کلیساهای غلاطیه فرمودم، شما نیز همچین کنید.<sup>2</sup> در روز اوّل هفته، هر یکی از شما بحسب نعمتی که یافته باشد، نزد خود ذخیره کرده، بگذارد تا در وقت آمدن من زحمت جمع کردن نباشد.<sup>3</sup> و چون برسم، آنانی را که اختیار کنید با مکتوبها خواهم فرستاد تا احسان شما را به اورشلیم ببرند.<sup>4</sup> و اگر مصلحت باشد که من نیز بروم، همراه من خواهند آمد.

### سفر پولس و برادران

<sup>5</sup>و چون از مکادونیه عبور کنم، به نزد شما خواهم آمد، زیرا که از مکادونیه عبور می‌کنم،<sup>6</sup> و احتمال دارد که نزد شما بمانم بلکه زمستان را نیز بسر برم تا هرجایی که بروم، شما مرا مشایعت کنید.<sup>7</sup> زیرا که الآن اراده ندارم در بین راه شما را ملاقات کنم، چونکه امیدوارم مدّتی با شما توقّف نمایم، اگر خداوند اجازت دهد.<sup>8</sup> لیکن من تا پنطیکاست در آفَسُس خواهم ماند، زیرا که دروازه بزرگ و کارساز برای من باز شد و مُعَایِدین، بسیارند.<sup>10</sup> لیکن اگر تیموتاؤس آید، آگاه باشید که نزد شما بی‌ترس باشد، زیرا که در کار خداوند مشغول است چنانکه من نیز هستم.<sup>11</sup> لهذا هیچ‌کس او را حقیر نشمارد، بلکه او را به سلامتی مشایعت کنید تا نزد من آید زیرا که او را با برادران انتظار می‌کشم.<sup>12</sup> اما دربارهٔ اَپُلَسِ برادر، از او بسیار درخواست نمودم که با برادران به نزد شما بیاید، لیکن هرگز رضا نداد که الحال بیاید ولی چون فرصت یابد خواهد آمد.

<sup>13</sup>بیدار شوید، در ایمان استوار باشید و مردان باشید و زورآور شوید.<sup>14</sup> جمیع کارهای شما با محبّت باشد.

<sup>15</sup>و ای برادران، به شما التماس دارم شما خانواده استیفان را می‌شناسید که نوبر اخائیّه هستند و خویشان را به خدمت مقدّسین سپرده‌اند،<sup>16</sup> تا شما نیز چنین اشخاص را اطاعت کنید و هرکس را که در کار و زحمت شریک باشد.<sup>17</sup> و از آمدن استیفان و قَرْتُونائُس و آخائیکُوس مرا شادی رخ نمود زیرا که آنچه از جانب شما ناتمام بود، ایشان تمام کردند،<sup>18</sup> چونکه روح من و شما را تازه کردند. پس چنین اشخاص را بشناسید.

<sup>19</sup>کلیساهای آسیا به شما سلام می‌رسانند و آکیلا و

### Sammlung für Jerusalem

<sup>1</sup>Was aber die Sammlung für die Heiligen betrifft; wie ich die Gemeinden in Galatien angewiesen habe, so sollt auch ihr tun.<sup>2</sup> An jedem ersten Tag der Woche lege ein jeder von euch bei sich etwas zurück und sammle an, was er kann, damit die Sammlung nicht erst dann stattfindet, wenn ich komme.<sup>3</sup> Wenn ich aber gekommen bin, will ich die, die ihr dafür als geeignet anseht, mit Briefen senden, dass sie eure Wohltat nach Jerusalem bringen.<sup>4</sup> Wenn es aber der Mühe wert ist, dass ich auch hinreise, sollen sie mit mir reisen.

### Reisepläne, Ermahnungen und Grüße

<sup>5</sup>Ich will aber zu euch kommen, sobald ich durch Mazedonien gezogen bin; denn ich werde nur durch Mazedonien reisen.<sup>6</sup> Bei euch aber werde ich vielleicht eine Weile bleiben oder auch überwintern, damit ihr mich dahin geleitet, wohin ich ziehen werde.<sup>7</sup> Ich kann euch jetzt auf meiner Durchreise nicht sehen; denn ich hoffe, ich werde einige Zeit bei euch bleiben, wenn es der HERR zulässt.<sup>8</sup> Ich werde aber in Ephesus bleiben bis Pfingsten.<sup>9</sup> Denn mir ist eine große Tür zum Wirken aufgetan, aber auch viele Widersacher sind da.<sup>10</sup> Wenn Timotheus kommt, so seht zu, dass er ohne Furcht bei euch sein kann; denn er treibt auch das Werk des HERRN wie ich.<sup>11</sup> Dass ihn nur nicht jemand verachte! Geleitet ihn aber im Frieden, dass er zu mir komme; denn ich warte auf ihn mit den Brüdern.<sup>12</sup> Von Apollos, dem Bruder, aber sollt ihr wissen, dass ich ihn oft ermahnt habe, mit den Brüdern zu euch zu kommen; aber es war durchaus

پَرشکِلّا با کلیسایی که در خانه ایشانند، به شما سلام بسیار در خداوند می‌رسانند.<sup>20</sup> همه برادران شما را سلام می‌رسانند. یکدیگر را به بوسه مقدّسه سلام رسانید.

<sup>21</sup> من پولُس از دست خود سلام می‌رسانم. اگر کسی عیسی مسیح خداوند را دوست ندارد، آناتیمّا باد. ماران آتا.<sup>23</sup> فیض عیسی مسیح خداوند با شما باد. محبّت من با همه شما در مسیح عیسی باد، آمین.

nicht sein Wille, jetzt zu kommen; er wird aber kommen, wenn es ihm gelegen sein wird.

<sup>13</sup>Wachet, steht im Glauben, seid mutig und seid stark!<sup>14</sup> Alle eure Dinge lasst in der Liebe geschehen!

<sup>15</sup>Ich ermahne euch aber, liebe Brüder: Ihr kennt das Haus des Stephanas, dass sie die Erstlinge in Achaja sind und haben sich selbst zum Dienst für die Heiligen bereitgestellt;<sup>16</sup> Ordnet auch ihr euch solchen unter und allen, die mitwirken und sich mühen.<sup>17</sup> Ich freue mich über die Ankunft des Stephanas und Fortunatus und Achaikus; denn sie haben das, wo ich an euch Mangel hatte, ersetzt.<sup>18</sup> Sie haben meinen und euren Geist erquickt. Erkennt solche an!

<sup>19</sup>Es grüßen euch die Gemeinden in Asien. Es grüßt euch sehr in dem HERRN Aquila und Priscilla samt der Gemeinde in ihrem Haus.<sup>20</sup> Es grüßen euch alle Brüder. Grüßt euch untereinander mit dem heiligen Kuss.

<sup>21</sup>Hier, der eigenhändige Gruß, von mir, Paulus.<sup>22</sup> Wenn jemand den HERRN Jesus Christus nicht liebhat, der sei verflucht! Maranatha!<sup>23</sup> Die Gnade des HERRN Jesus sei mit euch!<sup>24</sup> Meine Liebe sei mit euch allen in Christus Jesus!